



SCALABRINI DUKCEVICH CENTER

Our Success comes from helping others succeed



Greetings from the Executive Director

By Rosanna I. Grillo, Executive Director of the Scalabrini Dukceovich Center

"I am pleased to introduce issue 4 of our newsletter for your reading pleasure. Please take a moment to peruse through the pages in order to learn more about our Center and the people it serves."

"Me complace presentar nuestro boletín informativo número 4 para su placer de lectura. Por favor, tómesese un momento para examinar a través de las páginas con el fin de aprender más acerca de nuestro Centro y las personas que sirve".



WHAT'S INSIDE THIS ISSUE?

- From the editor - 2
- Welcoming New Immigrant Families - 2
- Education / ESL - 4
- WIC/ Nutrition Program - 6

From the Editor

By Ana Maria Delgado

In this newsletter issue, we wanted to share with you some statistics, achievements, news and specially testimonies of the people. We hope you can enjoy the content and share it with your friends. Thank you for your support and prayers.

En esta edición del boletín informativo, hemos querido compartir con ustedes algunas estadísticas, logros, noticias y especialmente testimonios de la gente. Esperamos que puedan disfrutar del contenido y compartirlo con sus amigos. ¡Gracias por su ayuda y oraciones!

SD CENTER HAS PROVIDED

14,662
SERVICES
IN 2018

Welcoming New Inmigrant Families

Following efforts to help vulnerable families, especially those who have recently migrated, the Scalabrini Dukceovich Center provides guidance and support to families in family reunification processes for minors and also to adults who arrive recently with their families. For us it is a priority to help these families.

Siguiendo los esfuerzos por ayudar a las familias vulnerables, en especial a aquellas que recién han inmigrado, el centro brinda orientación y acompañamiento a las familias en los procesos de reunificación familiar para menores y también a adultos que llegan recientemente con sus familias. Para nosotros es una prioridad ayudar a estas familias.



Family who received the Reunification Service for Minors

"I am Mario, from Guatemala. I was separated for about 3 years from my family and I thank God that I am already with my son and my wife who just arrived. When you are separated from the family, you don't feel the same. Thank you for supporting us. I know I won't be able to pay you, but God will pay you."

"Yo soy Mario de Guatemala. Estuve separado como 3 años de mi familia y le doy gracias a Dios que ya estoy con mi hijo y mi esposa que acaban de llegar. Cuando uno está separado de la familia no se siente igual. Gracias por apoyarnos. Sé que no podré pagarles pero que Dios se los pague".

"I thank God that I am already with my son and my wife who just arrived."

"Doy gracias a Dios que ya estoy con mi hijo y mi esposa que acaban de llegar."

On April 27th an activity was held in which we brought together several families who have recently immigrated. The objective was to follow up, to know the difficulties they are currently facing and to create ties so that they do not feel that they are alone. During the event, they received food baskets, gift cards, clothing, and personal toiletries.

El pasado 27 de abril se realizó una actividad en la que reunimos a varias familias que recientemente han inmigrado. El objetivo fue hacer un seguimiento, conocer las dificultades a las que actualmente se enfrentan y crear lazos para que no sientan que están solos. Durante el evento recibieron canastas de comida, tarjeta de regalos, ropa y artículos de aseo personal.



Recently arrived families

RECENTLY ARRIVED

49

PEOPLE
18 CHILDREN 11 YOUTH
20 ADULTS

"My name is Aura and I'm from Guatemala. I was separated from my son for 10 years. I left my child when he was 3 years old. He lived with my mother, but she passed away last year. It was horrible to be without the family; now we are united and it is a great blessing from God. I'm happy for the help I've been given here. It's hard when you have no one to help you. Thank you for guiding us. My child is currently attending school."

"Mi nombre es Aura, soy de Guatemala. Dejé a mi niño cuando tenía 3 años; él vivía con mi madre, pero ella falleció el año pasado. Fue horrible estar sin la familia; ahora que ya estamos unidos es una gran bendición de Dios. Me siento feliz por la ayuda que me han dado aquí. Es difícil cuando uno no tiene quien le ayude. Gracias por orientarnos. Mi niño ya está actualmente asistiendo a la escuela".

**"It was horrible to be
without the family;
now we are united
and it is a great
blessing from God."**

**"Fue horrible estar
sin la familia; ahora
que ya estamos
unidos es una gran
bendición de Dios"**

Education/ English Classes

On January 2019 the SD Center partnered with DORCAS International Institute to continue providing English classes and in the future to offer GED classes (General Education Diploma). As a result, DORCAS provides fiscal oversight and programmatic support to SDC. Thanks to this collaboration the educational program has gained a better academic level, increased its number of students, opened a morning class, and hired teachers (Zachary Silveira, Jhon Cardona, Austin Theroux and Matthew Silva) and the first Assistant, Ilcia Arreaga..

En enero del 2019 el Centro SD se asoció con el Instituto Internacional DORCAS para continuar proporcionando clases de inglés y en el futuro poder ofrecer clases de GED (Diploma de Educación General). Como resultado, DORCAS proporciona supervisión fiscal y apoyo de programación a SDC. Gracias a esta colaboración, el programa educativo ha adquirido un mayor nivel académico, ha incrementado su número de estudiantes, ha abierto una clase por la mañana y ha contratado profesores (Zachary Silveira, Jhon Cardona, Austin Theroux and Matthew Silva) y al primer Asistente, Ilcia Arreaga.



Students of the evening English classes level 1

ENROLLED STUDENTS
FOR SPRING TRIMESTER

83

5 ENGLISH CLASSES
1 CITIZENSHIP CLASS

"My experience has been very satisfying. I've acquired a lot more knowledge. I am grateful to Professor Jhon Cardona for his dedication and devotion to each of us. For this and all the knowledge, I am sure I will get, thank you very much." Ingrid Iluberes De Caraballo, English student.

"Mi experiencia ha sido muy satisfactoria. He adquirido muchísimos más conocimientos. Me siento agradecida por el profesor Jhon Cardona, por su entrega y dedicación con cada una de nosotras. Por esto y por todos los conocimientos que estoy segura obtendré, muchísimas gracias". Ingrid Iluberes de Caraballo, estudiante de inglés.

"My experience has been very satisfying. I have acquired a lot more knowledge"

"Mi experiencia ha sido muy satisfactoria. He adquirido muchísimos más conocimientos".

Ilcia Arreaga is the first educational program assistant. She has been working diligently registering students each trimester, giving information about the classes, reporting weekly attendance, placing phone calls to students, and assisting teachers. We are very pleased to have her as part of the SDC staff. Her work is making a good impact on the program.

Ilcia Arreaga es la primera asistente educativa del programa. Ella ha estado trabajando diligentemente registrando estudiantes cada trimestre, dando información sobre las clases, reportando asistencia semanal, realizando llamadas telefónicas a los estudiantes, y asistiendo a los maestros. Estamos muy contentos de tenerla como parte del personal de SDC. Su trabajo esta teniendo un buen impacto en el programa.



Ilcia with some of the new English day class students

"I started as a volunteer in the year 2009 and now I am the assistant of the educational program. I am pleased and happy to help many people to be motivated to study, for example, English because it is very important in this country. I love to see the students coming for the first time because I am part of their experience; I see how they learn with great enthusiasm. I feel blessed and thankful to God for being part of this wonderful work."

"Empecé como voluntaria en el año 2009 y ahora soy la Asistente del Programa Educativo. Me da gusto y placer ayudar a muchas personas a que se motiven a estudiar, por ejemplo, inglés ya que es muy importante en este país. Me encanta ver a los estudiantes que vienen por primera vez porque soy parte de su experiencia; veo cómo aprenden con gran entusiasmo. Me siento bendecida y agradecida con Dios por ser parte de este maravilloso trabajo".



Ilcia Arreaga, Educational Program Assistant

"I love to see the students coming for the first time ... how they learn with great enthusiasm"

"Me encanta ver a los estudiantes que vienen por primera vez ... cómo aprenden con gran entusiasmo".

WIC - Nutrition Program

Our Nutrition Program for Women, Infants, and Children (WIC) has a new coordinator. Sonia Aldana has been promoted to the position on January 2019. We know that with her good service, work ethics, and faith, the program will continue to grow.

Nuestro programa de nutrición para mujeres, infantes y niños (WIC) tiene una nueva coordinadora. Sonia Aldana ha sido promovida a la posición en enero del 2019. Sabemos que con su buen servicio, ética laboral y fe, el programa seguirá creciendo.



WIC staff: Sonia Aldana, Fatu Pelima, Nineth Vargas, Anazina Monteiro and Vivian Leiva

"I started working at the Center 5 years ago as a Breastfeeding Peer Counselor. My job entailed counseling women during their pregnancy as well as post partum and to help them to reach their breastfeeding goals. When I was promoted as WIC coordinator, I knew I was going to miss counseling mothers. But in this new position, I continue supporting them in a different way. I love supporting and helping families reach their fullest potential. I feel blessed to work in a center that allows me to continue doing my ministry, helping the needy and the poor, encouraging them in their struggles, and helping them to find hope and feel God's love in the midst of their challenges."

"Empecé a trabajar en el Centro hace 5 años como consejera de lactancia materna. Mi trabajo implicaba aconsejar a las mujeres durante el embarazo y después del parto y ayudarlas a alcanzar sus metas de lactancia materna. Cuando fui ascendida para ser coordinadora de WIC, supe que iba a extrañar aconsejar a las madres. Pero en esta nueva posición, continúo apoyándolas de una manera diferente. Me encanta apoyar y ayudar a las familias a alcanzar su máximo potencial. Me siento bendecida de trabajar en un centro que me permite seguir haciendo mi ministerio, ayudando a los necesitados y a los pobres; animándolas cuando tienen dificultades y ayudándolas a encontrar esperanza y sentir el amor de Dios en medio de sus desafíos".



Sonia Aldana, WIC Coordinator

WIC IS CURRENTLY HELPING

1,714

PEOPLE
364 WOMEN 337 INFANTS
1,013 CHILDREN

"I love supporting
and helping
families reach their
fullest potential."

"Me encanta apoyar
y ayudar a las
familias a alcanzar
su máximo
potencial".

On April 2019 Vivian Leiva was promoted to the position of Breastfeeding Counselor. She has received an intense training to be able to undertake this service. We know she will do a great job because of her passion for life and children.

En abril del 2019 Vivian Leiva fue ascendida al cargo de consejera de lactancia materna. Ella recibió un intenso entrenamiento para poder emprender este servicio. Sabemos que realizará un gran trabajo ya que posee una pasión por la vida y los niños.



Vivian Leiva on her first week helping families as BF PC

"I started working at Scalabrini on March of 2018 as a clerk, I was expecting my first baby at that time and working with Sonia the BF peer counselor then helped me not only to love and learn about BF but about helping other moms too. As a Catholic woman, I am blessed and is very important for me to work at a place of faith that shares and supports my beliefs, where together we find the beauty of our job on helping and serving others just as our Lord did. Being the BF Peer counselor gives me the opportunity to continue to help moms but in a closer and more personal way where together we work to help them meet their goals in the best way possible."

"Empecé a trabajar en Scalabrini en marzo de 2018 como asistente, estaba esperando mi primer bebé en ese momento y trabajar con Sonia la consejera de lactancia me ayudó no sólo a amar y aprender sobre la lactancia sino también a ayudar a otras mamás. Como mujer católica, estoy bendecida y es muy importante para mí trabajar en un lugar de fe que comparta y apoye mis creencias, donde juntos encontramos la belleza de nuestro trabajo en ayudar y servir a los demás tal como lo hizo nuestro Señor. Ser la consejera de lactancia me da la oportunidad de continuar ayudando a las madres, pero de una manera más cercana y más personal donde juntos trabajamos para ayudarlas a alcanzar sus objetivos de la mejor manera posible".



Vivian Leiva, Breastfeeding Counselor

"...the beauty of our job... helping and serving others just as our Lord did"

"... la belleza de nuestro trabajo ... ayudar y servir a los demás tal como lo hizo nuestro Señor".



Scalabrini Dukceovich Center

300 Laurel Hill Ave.
Providence, RI 02909
USA

Services



Educational Services:

- * Adult classes: English & Citizenship
- * Tutoring for grade 1-8 (Tutoring RI)
- * Free internet café for educational and job search purposes
- * Community Forums

Health, Nutrition & Fitness Services:

- * Free eye exams and reduced price glasses
- * WIC: Women, Infants & Children: Free nutrition program for pregnant women and children under 5
- * Baby Café: Breastfeeding support group
- * Free flu shots during the winter
- * Farmer's Market
- * Senior farmer's market vouchers
- * Zumba: Latin Fitness program
- * Peruvian dance group for children age 4+, youth and adults (Center for the Arts and Culture)



Social Services:

- * Clothing closet and baby items (St. Gabriel's Call - Diocese of Prov.)
- * Clothing closet and toiletries for adults
- * Assistance with basic human needs for low income families
- * Assistance with reunification forms for unaccompanied minors
- * Assistance with SNAP application and renewal forms
- * Verbal Translation of documents
- * Translation of Birth certificates
- * Food boxes for school age kids (Meal 4 Kids program - RI Food Bank)
- * Notary Services
- * Personalized assistance
- * Referrals

Spiritual Services:

- * Summer Camp for children in grades k-5
- * Men of Saint Joseph: Men's catholic group



Servicios Educativos

- * Clases para adultos: inglés y ciudadanía
- * Programa de tutoría para alumnos de grados 1-8 (Tutoring RI)
- * Internet gratis para motivos educativos o búsqueda de trabajo
- * Foros Comunitarios

Servicios de Salud, Nutricional y Físicos

- * Exámenes de la vista gratis y lentes a precio reducido
- * WIC: Programa de nutrición gratis para embarazadas y niños menores de 5 años
- * Baby Café: Grupo de apoyo de lactancia
- * Vacuna contra la Influenza
- * Mercado agrícola
- * Cupones de mercado agrícola gratis para personas de 60 años en adelante
- * Zumba: Programa de ejercicios con bailes de ritmos latinos
- * Grupo de danza peruana para niños 4+, jóvenes y adultos (Centro de Arte y Cultura Las Américas)



Servicios Sociales

- * Ropa y artículos para bebe (La Llamada de San Gabriel – Diócesis de Prov.)
- * Ropa y artículos de limpieza personal para adultos
- * Asistencia con necesidades humanas básicas para hogares de bajos ingresos
- * Asistencia con formularios de reunificación de menores inmigrantes sin acompañante
- * Asistencia con formularios de SNAP
- * Traducción verbal de documentos
- * Traducción de certificado de nacimientos
- * Cajas de comida para estudiantes (Banco de Comida de RI)
- * Servicios de Notaría
- * Asistencia personalizada
- * Referidos

Servicios Espirituales:

- * Campamento de verano para niños del grado K al 5
- * Hombres de San José: Un grupo de hombres católicos

401.632.4770